



Decreto Rep 52/ 2023  
Prot. n. 372  
Anno 2022 tit.VIII cl. 2 fasc.1

OGGETTO: Servizio editoriale e di traduzione ai fini di ricerca del testo "Comparative rule of metrics", della prof.ssa Marta Infantino, affidamento diretto ex art. 36, comma 2, lett. a) del D. Lgs. 50/2016 per un totale di € 770,00 IVA esclusa all'operatore economico Elf Translation Ltd con sede a 5° Wester Cpates Gardens-Edinburgh EH 12 5LT – Vat n. GB 185629273  
Codice CIG Z9E3A3DB56  
Ordine 5/2023

### IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

VISTO il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 e in particolare, il comma 2 dell'art. 32, il quale prevede che, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretino o determinino di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

VISTO il D.L. 76/2020, convertito in L. 120/2020 e s.m.i., e, in particolare, l'art. 21;

VISTO il Decreto Legge 31 maggio 2021, n. 77- Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure- convertito in L. 108 del 29 luglio 2021 ed in particolare l'art. 51;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità, ed in particolare, per quanto applicabile, il Titolo IV;

CONSIDERATO che si è reso necessario provvedere con la massima sollecitudine all'esecuzione/fornitura del servizio editoriale e di traduzione del volume "Comparative rule of metrics", della prof.ssa Marta Infantino;

CONSIDERATO che detta attività necessita l'individuazione di personale a ciò esclusivamente dedicato al fine di soddisfare le necessità rappresentate

VISTA l'offerta presentata in data 10.02.2023 dall'azienda Elf Translation Ltd, dalla quale di evince che i servizi di cui sopra possono essere espletati a fronte di un costo di euro 770,00 (iva esclusa)

VERIFICATO che non risultano attive Convenzioni CONSIP per il prodotto d' interesse;

RICHIAMATI i principi di economicità, efficacia, tempestività e correttezza;

Tutto ciò premesso e visto

Responsabile Unico del Procedimento: *Gaia Tomassini*



**CONSIDERATO** che l'affidamento di cui al presente provvedimento grava sui fondi del progetto: D88-RESIDUI-BUSSANI, di cui si attesta la disponibilità;

**VISTI**

- Il D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 e s.m.i. – Codice dei Contratti Pubblici;
- Il D. Lgs. 19 aprile 2017, n. 56 – Correttivo al Codice dei Contratti Pubblici;
- La delibera ANAC n. 1097 del 26 ottobre 2016: "Linee Guida n. 4 intitolate *"Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagine di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici"*;
- La delibera ANAC n. 1096 del 26 ottobre 2016: Linee Guida n. 3 intitolate *"Nomina, ruolo e compiti del responsabile unico del procedimento per l'affidamento di appalti e concessioni"*;
- L'art.26 della legge 488/1999 circa l'obbligo di aderire alle convenzioni CONSIP;
- Il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;
- L'art.37 del D. Lgs.33/2013 e l'articolo 1, comma 32, della Legge n. 190/2012 e le successive modifiche ed integrazioni in materia rispettivamente di "Amministrazione Trasparente" e di "Norme di contrasto alla corruzione";

**CONSIDERATO** che la presente determina, in ossequio al principio di trasparenza e fatto salvo quanto previsto dall'art.1, comma 32, della Legge 190/212 e dal D. Lgs. 33/2013, è pubblicata, ai sensi dell'art.29 del D. Lgs. 50/2016, nel proprio sito web, liberamente scaricabile sul sito internet dell'Università di Trieste – "Amministrazione Trasparente" - "Bandi Gara e Contratti" - <http://web.units.it/gare-appalto>;

**DETERMINA**

- 1) Di autorizzare, ai sensi dell'art. 51 comma 1 lettera a) del D.L. 77/2021 convertito in L. 108 del 29 luglio 2021 l'affido diretto del servizio---da perfezionarsi tramite scambio di lettere commerciali con Elf Translation Ltd con sede a 5° Wester Cpatas Gardens- Edinburgh EH 12 5LT – Vat n. GB 185629273, di cui si attesta la disponibilità e con le motivazioni di cui nelle premesse, per il valore di € 770,00;
- 2) Di disporre che il pagamento verrà effettuato a seguito degli accertamenti in materia di pagamenti della PA e di rispetto degli obblighi di cui all'art. 3 della Legge 136/2010, e comunque previa presentazione di fatture debitamente controllate e vistate in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;
- 3) Di disporre che, in caso di esito negativo delle verifiche sul possesso dei requisiti generali di partecipazione a una procedura d'appalto inerenti la regolarità nel pagamento di imposte e tasse e l'eventuale esistenza di cause di esclusione di cui all'art.80, commi 1, 2, 4, 5, 12 del D. Lgs. 50/2016, si procederà al recesso dell'ordine diretto di acquisto medesimo per giusta causa, alla segnalazione all'ANAC e all'azione per risarcimento danni oltre alla denuncia per falso all'autorità giudiziaria competente;
- 4) Di provvedere, ai sensi dell'art. 29, comma 1, del d. lgs. 50/2016, alla pubblicazione sul sito internet dell'Università di Trieste – "Amministrazione Trasparente" - "Bandi

Responsabile Unico del Procedimento: *Gaia Tomassini*



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TRIESTE**

Dipartimento di  
Scienze Giuridiche, del Linguaggio,  
dell'Interpretazione e della Traduzione - IUSLIT

Gara e Contratti" - <http://web.units.it/gare-appalto> nell'ambito della suddetta procedura di gara.

- 5) Di nominare la dott.ssa Gaia Tomassini, Segretaria amministrativa del Dipartimento, responsabile unico del procedimento.

Trieste,

Il Direttore  
Prof. Gian Paolo Dolso

**Responsabile Unico del Procedimento: Gaia Tomassini**

**Segreteria IUSLIT**  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 7805  
Fax +39 040 558 7141  
[www.units.it](http://www.units.it)

**Sezione di Studi Giuridici**  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3065  
Fax +39 040 558 7141

**Sezione di Studi in Lingue Moderne  
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**  
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste  
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)  
Fax +39 040 558 2301